



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
JOSEPH AZZOPARDI**

Seduta ta' l-20 ta' Lulju, 2012

Citazzjoni Numru. 651/2012

Alexander Grech

-vs-

Direttur tar-Regjistru Pubbliku

Il-Qorti,

Rat ir-rikors ġuramentat ipprezentat fis-26 ta' Ġunju 2012 li permezz tiegħu l-attur ppremetta:

1. Illi huwa jeħtieġ urgentament illi jibdel il-passaport u dokumenti uffiċjali oħra għaliex għandu bżonn isiefer fi żmien qasir;
2. Illi huwa twieled fis-sitta u għoxrin ta' Ġunju tas-sena elf disa' mija tlieta u sebgħin (26.06.73);

3. Illi huwa kien tnizzel bħala Alexander fiċ-ċertifikat tal-magħmudija kif turi kopja tiegħu li hija hawn annessa u mmarkata Dok "AG 1";

4. Illi minn meta tweled huwa dejjem kien magħruf u għadu magħruf bħala "Alexander" u konsistentement kien imsejjaħ u magħruf b'dan l-isem kemm mal-ġenituri, familjari u l-ħbieb kif sejjer jirriżulta waqt it-trattazzjoni tal-kawża;

5. Illi fiċ-ċertifikat tat-twelid tar-rikorrenti maħruġ mid-Direttur tar-Registru Pubbliku bin-numru 3107 tas-sena 1973 hawn anness u mmarkat bħala "Dok AG2" l-isem tiegħu fil-kolonna "*Isem jew isimijiet li bih it-tarbija għandha tiġi msejħa*" jidher bi żball bħala l-isem Sandro (Alexander) minflok l-isem Alexander;

6. Illi huwa dejjem kien magħruf bħala Alexander minn kulhadd anki fuq dokumenti uffiċjali kif juru kopji tal-karta tal-identita' hawn annessa u mmarkata Dok "AG3", kopja tal-liċenzja "A" ta' *wireman* maħruġa mill-Malta Resources Authority hawn annessa u mmarkata Dok "AG4", kopja ta' karta ta' identita' ossija liċenzja ta' *referee* maħruġa mill-Malta Football Association hawn annessa u mmarkata Dok "AG5", kif ukoll kopja tal-liċenzja tas-sewqan hawn annessa u mmarkata Dok "AG6"

7. Illi minħabba li d-Direttur tar-Registru Pubbliku qiegħed jirrifjuta li joħroġ ċertifikati ħlief biss bl-isem jew ismijiet kif miktuba oriġinarjament, tali ċertifikat u dokumenti uffiċjali se jkunu qegħdin jinħargu bl-isem ta' Sandro minflok Alexander;

8. Illi d-Direttur tar-Registru Pubbliku qiegħed jirrifjuta illi jagħmel korrezzjonijiet meħtieġa;

9. Illi dan huwa ta' preġudizzju għall-istess rikorrent u qiegħed jikkawża diffikultajiet prattiċi lir-rikorrent;

Kopja Informali ta' Sentenza

10. Illi r-rikorrent għandu interess skond il-liġi, *inter alia ai termini* tal-artikolu 253 tal-Kap 16, li ssir id-debita korrezzjoni;

11. Għalhekk kellha ssir din il-kawża;

Għaldaqstant, għar-raġunijiet premessi, jgħid l-intimat għaliex din l-Onorabbli Qorti m'għandhiex, prevja kull dikjarazzjoni neċessarja u opportuna:

1. Tiddikjara li l-isem li bih ir-rikorrent huwa konsistentament magħruf bih huwa "Alexander" u mhux "Sandro";

2. Tordna sabiex jikkoreġi ċ-ċertifikat tat-twelid hawn anness u mmarkat "Dok AG2" minnu maħruġ, bin-numru tliet, wieħed, żero, sebgħa (3107) tal-1973 fis-sens illi l-kolonna intestata "*isem jew ismijiet li bih / bihom it-tarbija għandha tiġi msejġha*" l-isem "Sandro" għandu jiġi kanċellat u sostitwit bl-isem "Alexander";

3. Tordna li jsiru l-korezzjonijiet fid-dokumenti pubbliċi kull fejn jidher isem ir-rikorrent fis-sens illi kull fejn isem ir-rikorrent huwa ndikat bħala "Sandro" jidhol minflok l-isem "Alexander".

Bl-ispejjeż kontra l-intimat li minn issa huwa ingunt għas-subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-attur u l-lista tax-xhieda.

Rat ir-risposta ġuramentata tal-konvenut, Direttur tar-Registru Pubbliku pprezentata fid-9 ta' Lulju 2012, li permezz tagħha eċċepixxa:

1. Illi *in linea* preliminari jingħad illi huwa meħtieġ li tal-inqas ħmistax-il ġurnata qabel is-smiġħ tal-kawża ssir id-debita publikazzjoni fil-Gazzetta tal-Gvern *ai termini* tal-Artikolu 254 tal-Kap. 16 tal-Liġijiet ta' Malta;

2. Illi fl-ewwel lok huwa essenzjali għall-intergrià tal-ġudizzju li r-rikorrenti titlob bl-applikazzjoni tal-Artikolu

175 tal-Kap 12 tal-Liġijiet ta' Malta korrezzjoni fl-okkju ta' din il-kawża fis-sens li hija għandha tidher bħala '*Sandro (Alexander) sive Alexander Grech*' u mhux '*Alexander Grech*' stante li l-isem '*Alexander*' waħdu ma jappartjenix lilu skond kif jirriżulta mill-Att tat-Twelid tiegħu bin-numru ta' iskrizzjoni 3107 tas-sena 1973;

3. Illi bla ħsara għall-premess, l-esponent umilment jirrileva li ma jirriżultax mid-dikjarazzjoni maħlufa tar-rikorrent u mill-att ta' twelid li jgħib in-numru ta' reġistrazzjoni 3107/73 kien effettivament sar xi żball jew saret xi ommissjoni;

4. Illi għaldaqstant id-dikjarazzjoni mill-Qorti msemmija fl-ewwel u t-tieni talba fir-rikors ġuramentat għandha, diversament minn dak indikat mir-rikorrent, tkun fis-sens li r-rikorrent kien konsistentement imsejjaħ u magħruf bl-isem '*Alexander*' u mhux '*Sandro*', u dan abbazi tal-Artikolu 253 (2) tal-Kap. 16 tal-Liġijiet ta' Malta;

5. Illi madankollu f'dan l-istadju l-esponent umilment jirrileva li d-dokumenti li ġew esibiti mir-rikorrent flimkien mar-rikors ġuramentat, waħidhom, m'humix biżżejjed biex jipprovaw li l-isem tar-rikorrent huwa magħruf bħala Alexander kif hekk jesigi l-Artikolu 253 (2) tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta. Għalhekk magħdud mal-imsemmija dokumenti r-rikorrent jrid iressaq xhieda affidabbli viva voce jew jippreżenta affidavits ta' familjari li għandhom jikkonfutaw it-teżi tiegħu ossia li tul ħajtu huwa kien konsistentement msejjaħ bħala Alexander u mhux Sandro;

6. Illi bla ħsara għal premiss biex it-tielet talba attur tkun tista' tintlaqa', ir-rikorrent, a tenur tal-Artikolu 253 (3) tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta, għandhu jispeċifika n-numru u s-sena tal-atti tal-istat ċivili li huwa qiegħed jagħmel riferenza għalihom;

7. Illi għal dak li jikkonċerna mal-mertu tal-kawża l-esponent jirrimetti ruħu għad-deċiżjoni ta' din l-Onorabbli Qorti salv pero' li l-provi miġjuba jkunu l-aħjar u sodisfaċenti f'għajnejn il-liġi;

8. Illi finalment mingħajr ħsara għall-premess l-esponent jissottometti li fi kwalunkwe każ l-azzjoni tar-rikorrenti mhijiex attribwibbli għal xi għemil da parti tal-esponent u kwindi huwa m'għandux jiġi assoġġettat għall-ispejjeż tal-kawża istanti, tenut kont ukoll tal-fatt li kien missier ir-rikorrent stess, Victor Grech, li kien għamel id-dikjarazzjoni fl-Att tat-Twelid bin-numru ta' iskrizzjoni 3107 tas-sena 1973 u kien anke ffirmat li l-informazzjoni li hemm kontenut kien wieħed korrett;

9. Salv eċċezzjonijiet ulterjuri.

Bl-ispejjeż kontra r-rikorrenti li qiegħda tiġi ngunta in subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-konvenut, Direttur tar-Reġistru Pubbliku u l-lista tax-xhieda.

Rat illi fil-verbal tas-seduta tat-12 ta' Lulju 2012 fejn il-kawża ġiet differita għas-sentenza;

Ikkunsidrat;

Illi l-attur qed jagħmel din it-talba *ai termini* tal-Artikoli 253 *et sequitur* tal-Kodiċi Ċivili li jagħti dritt li kull persuna li tagħmel talba ġudizzjarja, korrezzjonijiet u reġistrazzjoni ta' ismijiet tal-atti tal-istat ċivili. Il-pubblikazzjoni *ai termini* tal-Artikolu 254 saret debitament.

Illi t-talba attriċi fir-rigward hija evidentement ġustifikata billi kif huwa dejjem kiteb ismu u ssejjaħ **Alexander** u mhux **Sandro**. Jidher pero' li l-konvenut ma jaħtix għal iżball u għalhekk m'għandux ibati spejjeż. It-tielet talba pero' ma tistax tiġi milqugħa kif sewwa eċċepixxa l-konvenut fis-sitt eċċezzjoni.

Għaldaqstant għal dawn il-motivi l-Qorti tiddeċiedi l-kawża billi filwaqt li tilqa' l-ewwel żewg talbiet attriċi kif dedotti, tiċħad it-tielet talba.

L-ispejjeż tal-kawża jkunu a kariku tal-attur.

Kopja Informali ta' Sentenza

Moqrija.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----